DDoptics

Pirschler

Range

10×45



Bedienungsanleitung

Deutsch

Bedienelemente



Abbildung · Pirschler Range 10×45

1. **Dioptrienring rechts**
   Stellt die Messanzeige für das rechte Auge scharf.
2. **Dioptrienring links**
   Gleicht das linke Bild an das rechte an.
3. **Mitteltrieb**
   Stellt beide Tuben auf die Beobachtungsentfernung ein.
4. **Messtaste**
   Aktiviert die Anzeige und löst die Messung aus.
5. **Modustaste M**
   Wählt Einstellungen für die Messanzeige.
6. **Augenmuschel**
   Bestimmt den Abstand zwischen Auge und Okular.
7. **Objektivfassung**
   Schützt den Rand der vorderen Linse.

Vor dem ersten Gebrauch

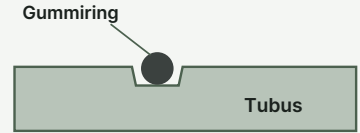
Sicher beobachten

Blicken Sie niemals durch das Fernglas in die Sonne oder in ihre Nähe. Das gebündelte Licht kann Ihr Augenlicht dauerhaft schädigen. Kinder dürfen das Fernglas nur unter Aufsicht benutzen. Halten Sie Riemen, Kleinteile und Verpackung von Kleinkindern fern.

Trageriemen

Befestigen Sie den Riemen an beiden Ösen. Führen Sie lose Enden durch die zugehörige Schnalle zurück. Prüfen Sie beide Befestigungen durch leichten Zug. Nehmen Sie Okular- und Objektivschutz vor dem Durchsehen ab.

Objektivschutzkappen



Querschnitt (Schema)

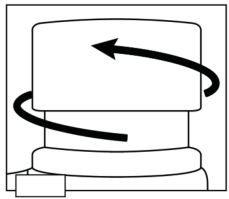
Haltering in der Nut

Der Gummiring sitzt in einer umlaufenden Nut hinter dem Objektivrand. Heben Sie die Kappe am Deckelrand ab. Löst sich der Haltering, legen Sie ihn wieder um den Tubus und drücken Sie ihn rundum in die Nut.

Augenmuscheln und Pupillenabstand

Abstand vom Auge zum Okular

Mit Brille lassen Sie beide Augenmuscheln ganz eingedreht. Ohne Brille drehen Sie beide gleich weit heraus. Bei dunklen Halbmonden verändern Sie die Höhe schrittweise, bis Sie den gesamten Feldrand bequem sehen.



Pupillenabstand einstellen

Der Pupillenabstand ist der Abstand von einer Pupillenmitte zur anderen. Blicken Sie mit beiden Augen auf ein entferntes Motiv. Klappen Sie die Tuben am Gelenk zusammen oder auseinander, bis sich die zwei Bildkreise zu einem einzigen runden Bild decken.



Pupillenmitte zu Pupillenmitte

Diopter und Fokussierung im Detail



1. **Dioptrienring rechts**
   Stellt die Messanzeige für das rechte Auge scharf.
2. **Dioptrienring links**
   Gleicht das linke Bild an das rechte an.
3. **Großes Fokussierrad**
   Stellt beide Tuben auf die Beobachtungsentfernung ein.

Orientierung am Gerät

Mit dem Mitteltrieb stellen Sie die Entfernung ein. Der rechte Okularring stellt die Zeichen der Anzeige scharf. Mit dem linken Ring gleichen Sie anschließend die Schärfe des linken Bildes an.

Rechts und links bezeichnen Ihre Augen beim Durchsehen. In dieser Produktansicht liegt das rechte Okular links im Bild.

Anzeige und Optik einstellen

1 Mit dem Mitteltrieb grob vorfokussieren

Wählen Sie ein kontrastreiches, entferntes Motiv, etwa ein Schild. Drehen Sie das große Fokussierrad, bis Sie die Konturen gut erkennen.

2 Rechts die Anzeige scharfstellen

Aktivieren Sie die Anzeige mit der Messtaste. Schließen Sie das linke Auge. Drehen Sie am rechten Dioptrienring, bis die farbigen OLED-Ziffern und die Messmarke scharf begrenzt sind.

3 Rechts das Motiv mit dem Mitteltrieb fein fokussieren

Blicken Sie weiter nur rechts durch. Lassen Sie den rechten Ring stehen und drehen Sie das große Fokussierrad, bis auch die Schrift auf dem Schild scharf ist.

4 Links nachziehen und beidäugig kontrollieren

Schließen Sie das rechte Auge. Drehen Sie nur den linken Okularring, bis dasselbe Motiv links scharf ist. Öffnen Sie beide Augen. Bei neuer Motivdistanz genügt der Mitteltrieb.

Entfernung messen

Einzelmessung

Drücken Sie die Messtaste, um die Anzeige zu aktivieren. Legen Sie die Messmarke auf eine freie, gut erkennbare Fläche, etwa einen Felsen. Drücken Sie die Messtaste kurz und lesen Sie Entfernung und Einheit ab. Messen Sie nicht durch eine Fensterscheibe.

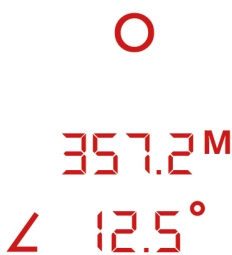
Mehrere Geländepunkte messen

Halten Sie die Messtaste gedrückt. Schwenken Sie langsam von einem Geländepunkt zum nächsten. Lassen Sie die Taste zum Beenden der Dauermessung los. Nebel, Regen, Zweige im Vordergrund und dunkle Flächen können die Reichweite verringern.

Sicher mit dem Laser umgehen

Richten Sie die Messung nie auf Menschen, Tiere oder Fahrzeuge. Blicken Sie bei aktiviertem Gerät weder direkt noch durch eine andere Optik in die Objektive oder die Laseraustrittsöffnung. Öffnen Sie das Lasermodul nicht.

Die Messanzeige lesen



Anzeigebeispiel

Leuchtendes OLED im rechten Okular

Die farbigen Messzeichen leuchten selbst. Stellen Sie zuerst die Zeichen mit dem rechten Dioptrienring scharf und danach das Motiv mit dem Hauptfokussierrad.

So lesen Sie das Beispiel

Der Ring markiert den Messpunkt. Im Beispiel zeigt die mittlere Zeile 357,2 m und die untere Zeile 12,5° Neigung. Ein M hinter der Entfernung steht für Meter, ein Y für Yards.

Anzeige und Einheiten

1 Einstellmenü öffnen

Schalten Sie das Gerät mit der Messtaste ein. Halten Sie die Modustaste M gedrückt, bis die Einheit in der Anzeige blinkt.

2 Meter oder Yards bestätigen

Drücken Sie die Messtaste kurz, um zwischen M und Y zu wechseln. Bestätigen Sie mit einem kurzen Druck auf die Modustaste M. Nun blinkt die Einstellung der Zusatzanzeige.

3 Zusatzanzeige auswählen

Blättern Sie mit kurzen Drücken auf die Messtaste durch die Anzeigen. Wählen Sie ° für den Neigungswinkel oder OFF zum Ausblenden der Zusatzzeile. Die Entfernung lesen Sie weiterhin in der gewählten Einheit ab.

Batteriewechsel und Rückgabe

CR2 einsetzen

Öffnen Sie das Batteriefach bei trockenem Gerät. Nehmen Sie die alte Batterie heraus. Setzen Sie eine CR2-Lithiumbatterie mit 3 V entsprechend der Polmarkierung ein und schließen Sie den Deckel von Hand. Entfernen Sie die Batterie vor längerer Lagerung.

Altgerät und Batterien zurückgeben

Altgeräte und Batterien getrennt vom Hausmüll sammeln. Entnehmen Sie die Batterien vor der Rückgabe und geben Sie sie an einer Batteriesammelstelle ab. Für das Fernglas stehen zugelassene Sammelstellen bereit. DDoptics nimmt es auch persönlich oder per Post ohne Batterien an der Serviceadresse am Ende dieser Anleitung an. Die durchgestrichene Mülltonne kennzeichnet die getrennte Sammlung.

WEEE-Reg.-Nr. DE 34435003

Modelle und technische Daten

Die erste Modellzahl gibt die Vergrößerung an, die zweite den Objektivdurchmesser in Millimetern. Das Sehfeld ist die sichtbare Breite in 1.000 m Entfernung.

Modell	Sehfeld m auf 1.000 m	Nahfokus m	Gewicht g	Pupillenabstand mm	Auge–Okular mm
10×45	114	2,5	1018	57–73	17

Die Spalte „Auge–Okular“ gibt den Abstand entlang der Blickrichtung bei vollem Sehfeld an. Der Pupillenabstand ist quer dazu von Pupillenmitte zu Pupillenmitte gemessen.

Messwert prüfen

Beim Pirschler Range sind unter günstigen Bedingungen an gut reflektierenden Flächen bis zu 2.900 m möglich. Bleibt die Anzeige leer oder springt der Wert, wählen Sie eine größere, frei sichtbare Fläche und messen Sie mit ruhigem Glas erneut.

Pflege und Fehlerhilfe

Linsen und Gehäuse

Entfernen Sie Sand und Staub mit einem Blasebalg oder einem weichen Optikpinsel. Lösen Sie Fingerabdrücke mit einem sauberen, leicht angefeuchteten Optiktuch und wischen Sie mit wenig Druck. Verwenden Sie für das Gehäuse ein separates Tuch.

Nach dem Gebrauch

Lassen Sie Fernglas und Tasche an der Luft trocknen. Setzen Sie erst dann die Kappen auf. Halten Sie die Linsen aus direktem Sonnenlicht: Sie können Licht bündeln und einen Brand auslösen. Die Mechanik braucht kein Öl.

Doppelbild oder Beschlag

Bei zwei Bildkreisen zuerst den Pupillenabstand korrigieren. Bleibt ein einzelnes Motiv doppelt, besonders nach einem Sturz, lassen Sie die Justierung prüfen. Äußerer Beschlag trocknet bei Raumtemperatur. Bleibt Feuchtigkeit im Inneren, kontaktieren Sie den Service.

Kontakt und Service

Hilfe zu Ihrem Fernglas

Geben Sie das Modell und die Vergrößerung an. Beschreiben Sie, was beim Durchsehen oder Verstellen auffällt und ob das Glas zuvor gestürzt ist. Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder den DDoptics-Service.

Hersteller

DDoptics Germany
Optische Geräte und Feinwerktechnik GmbH

Schönherrstraße 8, Gebäude 10c
09113 Chemnitz, Deutschland

+49 371 57383010
info@ddoptics.de

Zum Nachschlagen

Reparatur und Service
ddoptics.de/service
Garantiebedingungen
ddoptics.de/garantiebestimmungen
Weitere DDoptics-Anleitungen
ddoptics.de/service/downloads
Produkt im DDoptics-Shop
ddoptics.de / Pirschler Range

Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer bestehen unabhängig von der freiwilligen Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen sind oben verlinkt.

DDoptics

Pirschler

Range

10×45



User manual

English

Controls and parts



Shown · Pirschler Range 10×45

1. **Right dioptre ring**
   Focuses the display for your right eye.
2. **Left dioptre ring**
   Matches the left image to the right.
3. **Centre focus wheel**
   Focuses both barrels at the viewing distance.
4. **Measuring button**
   Activates the display and triggers a measurement.
5. **Mode button M**
   Selects measurement display settings.
6. **Eyecup**
   Sets the distance from eye to eyepiece.
7. **Objective lens rim**
   Protects the edge of the front lens.

Before first use

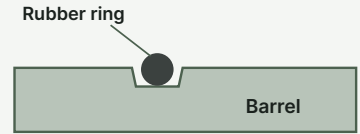
Safe viewing

Never look at or near the sun through the binoculars. Concentrated light can permanently damage your sight. Supervise children when they use the binoculars. Keep the strap, small parts and packaging away from young children.

Neck strap

Attach the strap to both lugs. Thread loose ends back through their buckles. Tug gently on each side to check the fastening. Remove the eyepiece and objective covers before viewing.

Objective lens caps



Cross section (schematic)

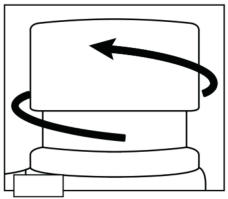
Ring seated in a groove

The rubber ring sits in a groove that runs around the barrel behind the objective rim. Lift the cap by its edge. If the ring comes loose, slip it around the barrel and press it into the groove all the way round.

Eyecups and interpupillary distance

Distance from eye to eyepiece

With glasses, leave both eyecups fully retracted. Without glasses, extend both equally. If dark crescents appear, adjust the height gradually until the whole field edge is visible comfortably.



Distance between your pupils

Interpupillary distance is measured between the centres of your pupils. Look at a distant subject with both eyes. Move the barrels closer together or further apart at the hinge until the two fields merge into one circular image.



Pupil centre to pupil centre

Dioptre and focus controls



1. **Right dioptre ring**
   Focuses the display for your right eye.
2. **Left dioptre ring**
   Matches the left image to the right.
3. **Main focus wheel**
   Focuses both barrels at the viewing distance.

Finding the controls

Use the main wheel for viewing distance. The right eyepiece ring sharpens the display characters. Finally, match the left image using the left ring.

Right and left refer to your eyes when looking through the binoculars. In this product view, the right eyepiece is on the left of the picture.

Setting the display and optics

1 Roughly focus with the main wheel

Choose a distant subject with clear detail, such as a sign. Turn the main focus wheel until you can make out its edges.

2 Sharpen the display in the right eye

Activate the display with the measuring button. Close your left eye. Turn the right dioptre ring until the coloured OLED digits and measuring mark have sharp edges.

3 Fine-focus the scene for the right eye

Keep looking with the right eye only. Leave the right ring in place and turn the main wheel until the lettering on the sign is also sharp.

4 Match the left eye and check with both eyes

Close your right eye. Turn only the left eyepiece ring until the same subject is sharp on the left. Open both eyes. For a new viewing distance, use the main wheel.

Measuring distance

Single measurement

Press the measuring button to activate the display. Place the marker on a clear, well-defined surface such as a rock. Press the measuring button briefly, then read the distance and unit. Avoid measuring through a window.

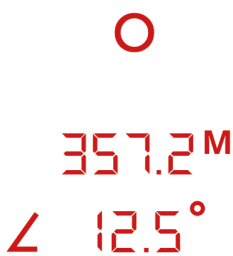
Measuring several terrain features

Hold the measuring button down. Pan slowly from one terrain feature to the next. Release the button to end continuous measurement. Fog, rain, foreground branches and dark surfaces can reduce range.

Using the laser safely

Never direct a measurement at people, animals or vehicles. When the device is active, do not look into the objectives or laser aperture, either directly or through another optic. Do not open the laser module.

Reading the display



Display example

Illuminated OLED in the right eyepiece

The coloured display characters emit their own light. First sharpen the characters with the right dioptre ring, then focus on the subject with the main wheel.

Reading the example

The ring marks the measurement point. In the example, the middle row reads 357.2 m and the bottom row shows an inclination of 12.5°. M after the distance means metres and Y means yards.

Display and units

1 Open the setup menu

Press the measuring button to switch on. Hold the M mode button until the unit flashes in the display.

2 Select metres or yards

Briefly press the measuring button to switch between M and Y. Briefly press the M mode button to confirm. The additional display setting now flashes.

3 Select the additional readout

Brief presses of the measuring button cycle through the readouts. Select ° for the angle of inclination or OFF to hide the additional line. The distance remains in your chosen unit.

Battery replacement and recycling

Fitting the CR2 battery

Open the battery compartment with the device dry. Remove the used battery. Fit one 3 V CR2 lithium battery following the polarity marks and close the cover by hand. Remove the battery before long-term storage.

Returning the device and batteries

Keep used electrical devices and batteries out of household waste. Remove the batteries and take them to a battery collection point. Return the binoculars to an authorised collection point, or hand them in or post them without batteries to the DDoptics service address at the end of this manual. The crossed-out wheeled bin indicates separate collection.

WEEE-Reg.-Nr. DE 34435003

Models and specifications

The first model number gives the magnification and the second the objective diameter in millimetres. Field of view is the width visible at 1,000 m.

Model	Field of view m at 1,000 m	Close focus m	Weight g	Pupil spacing mm	Eye relief mm
10×45	114	2.5	1018	57–73	17

Eye relief is measured along the viewing direction when the full field is visible. Pupil spacing is measured across, between the centres of the pupils.

Checking a reading

The Pirschler Range can reach up to 2,900 m on reflective surfaces in favourable conditions. If there is no reading or the value jumps, choose a larger, unobstructed surface and repeat with the binoculars held steady.

Care and troubleshooting

Lenses and body

Remove sand and dust with a blower or a soft lens brush. For fingerprints, use a clean, slightly damp lens cloth and very light pressure. Use a separate cloth for the housing.

After use

Air-dry the binoculars and case before fitting the covers. Keep lenses out of direct sunlight: they can concentrate light and start a fire. Do not oil the controls.

Double image or mist

If you see two circles, first adjust the barrel spacing. If a single subject still looks double, especially after a fall, have the alignment checked. External condensation clears at room temperature. Contact service if moisture remains inside.

Contact and service

Getting help with your binoculars

Give the model and magnification. Describe what you see or feel when using the controls, and mention any recent fall. Do not open the housing. Contact your dealer or the DDoptics service team.

Manufacturer

DDoptics Germany
Optische Geräte und Feinwerktechnik GmbH

Schönherrstraße 8, Gebäude 10c
09113 Chemnitz, Germany

+49 371 57383010
info@ddoptics.de

Reference and support

Repairs and service
ddoptics.de/service
Warranty terms
ddoptics.de/garantiebestimmungen
More DDoptics manuals
ddoptics.de/service/downloads
Product in the DDoptics shop
ddoptics.de / Pirschler Range

The voluntary manufacturer's warranty is in addition to your statutory rights against the seller if the goods are faulty. See the warranty terms above.

DDoptics

Pirschler

Range

10×45



Mode d’emploi

Français

Les éléments des jumelles



Modèle illustré · Pirschler Range 10×45

1. **Bague dioptrique droite**
   Règle la netteté de l'affichage pour l'œil droit.
2. **Bague dioptrique gauche**
   Ajuste l'image gauche sur l'image droite.
3. **Molette centrale**
   Règle les deux tubes à la distance d'observation.
4. **Touche de mesure**
   Active l'affichage et déclenche la mesure.
5. **Touche de mode M**
   Permet de choisir les réglages d'affichage.
6. **Œilleton**
   Règle la distance entre l'œil et l'oculaire.
7. **Monture de l'objectif**
   Protège le bord de la lentille avant.

Avant la première utilisation

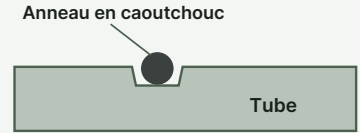
Observer en sécurité

Ne regardez jamais le soleil ou ses abords immédiats avec les jumelles. La lumière concentrée peut endommager la vue de manière irréversible. Surveillez les enfants lors de l'utilisation. Gardez courroie, petites pièces et emballage hors de portée des jeunes enfants.

Courroie

Fixez la courroie aux deux œillets. Repassez les extrémités libres dans les boucles et tirez légèrement de chaque côté pour vérifier la tenue. Retirez les protections des oculaires et des objectifs avant l'observation.

Capuchons d'objectif



Coupe schématique

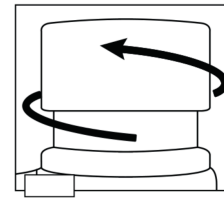
Anneau logé dans la rainure

L'anneau en caoutchouc se loge dans une rainure qui fait le tour du tube derrière l'objectif. Soulevez le capuchon par le bord. Si l'anneau se déloge, replacez-le autour du tube et pressez-le dans la rainure sur tout le tour.

Œilletons et écart interpupillaire

Distance entre l'œil et l'oculaire

Avec des lunettes, laissez les deux œilletons entièrement rentrés. Sans lunettes, dévissez-les à la même hauteur. Si des ombres en croissant apparaissent, ajustez la hauteur jusqu'à voir confortablement tout le champ.



Écart entre les pupilles

L'écart interpupillaire se mesure entre les centres des pupilles. Regardez un sujet éloigné avec les deux yeux. Rapprochez ou écartez les tubes grâce à l'articulation jusqu'à ce que les deux cercles se confondent en une seule image ronde.



De centre à centre des pupilles

Réglage dioptrique et mise au point



1. **Bague dioptrique droite**
   Règle la netteté de l'affichage pour l'œil droit.
2. **Bague dioptrique gauche**
   Ajuste l'image gauche sur l'image droite.
3. **Grande molette de mise au point**
   Règle les deux tubes à la distance d'observation.

Repérer les commandes

La molette centrale règle la distance d'observation. La bague droite règle la netteté des caractères affichés. La bague gauche sert ensuite à ajuster l'image de l'œil gauche.

La droite et la gauche désignent vos yeux en position d'observation. Sur cette vue, l'oculaire droit se trouve à gauche de l'image.

Régler l’affichage et l’optique

1 Prérégler avec la molette centrale

Choisissez un sujet éloigné et contrasté, par exemple un panneau. Tournez la grande molette jusqu’à distinguer ses contours.

2 Régler la netteté de l’affichage à droite

Activez l’affichage avec la touche de mesure. Fermez l’œil gauche. Tournez la bague dioptrique droite jusqu’à voir nettement les chiffres colorés de l’OLED et le repère de mesure.

3 Affiner la netteté du sujet pour l’œil droit

Continuez de regarder avec l’œil droit seul. Laissez la bague droite en place et tournez la grande molette jusqu’à lire nettement l’inscription du panneau.

4 Ajuster à gauche et contrôler avec les deux yeux

Fermez l’œil droit. Tournez uniquement la bague de l’oculaire gauche jusqu’à voir net le même sujet. Ouvrez les deux yeux. Pour changer de distance, utilisez la molette centrale.

Mesurer une distance

Mesure ponctuelle

Appuyez sur la touche de mesure pour activer l'affichage. Posez le repère sur une surface dégagée, par exemple un rocher. Appuyez brièvement sur la touche, puis lisez la distance et son unité. Évitez de mesurer à travers une vitre.

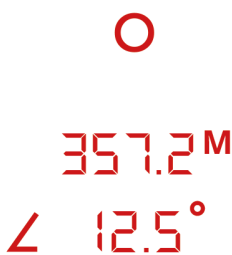
Mesurer plusieurs points du terrain

Maintenez la touche de mesure enfoncée et passez lentement d'un point du terrain à l'autre. Relâchez-la pour arrêter la mesure continue. Brouillard, pluie, branches proches et surfaces sombres réduisent la portée.

Utiliser le laser en sécurité

Ne dirigez jamais la mesure vers des personnes, des animaux ou des véhicules. Appareil actif, ne regardez ni dans les objectifs ni dans la sortie du laser, directement ou à travers un autre instrument. N'ouvrez pas le module laser.

Lire l’affichage de mesure



Exemple d’affichage

OLED lumineux dans l’oculaire droit

Les caractères colorés émettent leur propre lumière. Réglez d’abord leur netteté avec la bague droite, puis celle du sujet avec la grande molette.

Lire cet exemple

Le cercle indique le point mesuré. Dans l’exemple, la ligne centrale donne 357,2 m et la ligne inférieure une inclinaison de 12,5°. M après la distance signifie mètres, Y signifie yards.

Affichage et unités

1 Ouvrir le menu de réglage

Allumez l'appareil avec la touche de mesure. Maintenez la touche de mode M jusqu'à ce que l'unité clignote.

2 Choisir les mètres ou les yards

Appuyez brièvement sur la touche de mesure pour passer de M à Y. Validez par un appui bref sur la touche de mode M. Le réglage de l'affichage complémentaire clignote alors.

3 Choisir l'indication complémentaire

De brefs appuis sur la touche de mesure font défiler les indications. Choisissez ° pour l'angle d'inclinaison ou OFF pour masquer la ligne complémentaire. La distance reste exprimée dans l'unité choisie.

Piles et recyclage

Installer la pile CR2

Ouvrez le compartiment lorsque l'appareil est sec. Retirez la pile usée. Insérez une pile lithium CR2 de 3 V selon la polarité indiquée et refermez le couvercle à la main. Retirez la pile avant un stockage prolongé.

Rapporter l'appareil et les piles

Séparez appareils et piles usagés des ordures ménagères. Retirez les piles et portez-les à un point de collecte des piles. Déposez les jumelles dans un point agréé ou remettez-les en personne ou par courrier, sans piles, à l'adresse DDoptics en fin de notice. La poubelle barrée indique la collecte séparée.

WEEE-Reg.-Nr. DE 34435003

Modèles et caractéristiques

Le premier nombre indique le grossissement, le second le diamètre de l'objectif en millimètres. Le champ est la largeur visible à 1 000 m.

Modèle	Champ visuel m à 1 000 m	Mise au point mini. m	Poids g	Écart pupillaire mm	Dégagement oculaire mm
10×45	114	2,5	1018	57–73	17

Le dégagement oculaire se mesure dans l'axe du regard lorsque le champ entier est visible. L'écart pupillaire se mesure transversalement, entre les centres des pupilles.

Vérifier la mesure

Les Pirschler Range peuvent atteindre 2 900 m sur une surface réfléchissante en conditions favorables. Si la mesure manque ou fluctue, choisissez une surface dégagée plus large et recommencez en stabilisant les jumelles.

Entretien et dépannage

Lentilles et boîtier

Chassez le sable et la poussière avec une poire soufflante ou un pinceau optique doux. Pour les traces de doigts, passez un chiffon optique propre et légèrement humide, sans appuyer. Utilisez un autre chiffon pour le boîtier.

Après utilisation

Laissez sécher les jumelles et l'étui à l'air avant de remettre les bouchons. Évitez le soleil direct : les lentilles peuvent concentrer la lumière et provoquer un incendie. Ne lubrifiez pas la mécanique.

Image double ou buée

Si vous voyez deux cercles, corrigez d'abord l'écart interpupillaire. Si un seul sujet reste dédoublé, surtout après une chute, faites vérifier l'alignement. La buée extérieure se dissipe à température ambiante. Si elle persiste à l'intérieur, contactez le SAV.

Contact et service après-vente

Obtenir de l’aide pour vos jumelles

Indiquez le modèle et le grossissement. Décrivez ce que vous observez ou ressentez lors du réglage et signalez toute chute récente. N’ouvrez pas le boîtier. Adressez-vous au revendeur ou au SAV DDoptics.

Fabricant

DDoptics Germany
Optische Geräte und Feinwerktechnik GmbH

Schönherrstraße 8, Gebäude 10c
09113 Chemnitz, Allemagne

+49 371 57383010
info@ddoptics.de

Documentation et assistance

Réparations et service
ddoptics.de/service
Conditions de garantie
ddoptics.de/garantiebestimmungen
Autres notices DDoptics
ddoptics.de/service/downloads
Produit dans la boutique DDoptics
ddoptics.de / Pirschler Range

La garantie commerciale du fabricant s’ajoute à vos droits légaux envers le vendeur en cas de défaut. Ses conditions figurent dans le lien ci-dessus.

DDoptics

Pirschler

Range

10×45



Manual de instrucciones

Español

Mandos y componentes



Modelo ilustrado · Pirschler Range 10×45

1. **Anillo dióptrico derecho**
   Enfoca la pantalla para el ojo derecho.
2. **Anillo dióptrico izquierdo**
   Iguala el enfoque de la imagen izquierda al de la derecha.
3. **Rueda de enfoque**
   Enfoca ambos tubos a la distancia de observación.
4. **Botón de medición**
   Activa la pantalla e inicia la medición.
5. **Botón de modo M**
   Permite elegir los ajustes de la medición.
6. **Copa ocular**
   Ajusta la distancia entre el ojo y el ocular.
7. **Montura del objetivo**
   Protege el borde de la lente frontal.

Antes del primer uso

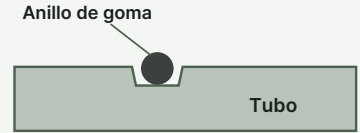
Observación segura

Nunca mire al sol ni a sus inmediaciones a través de los prismáticos. La luz concentrada puede dañar la vista de forma permanente. Supervise a los niños durante el uso. Mantenga la correa, las piezas pequeñas y el embalaje fuera del alcance de los más pequeños.

Correa

Fije la correa a las dos anillas. Vuelva a pasar los extremos libres por sus hebillas y tire con suavidad de cada lado para comprobar la sujeción. Retire las tapas de oculares y objetivos antes de mirar.

Tapas de los objetivos



Corte esquemático

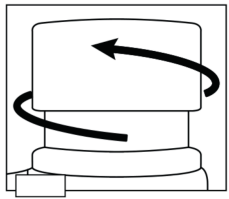
Anillo alojado en la ranura

El anillo de goma encaja en una ranura que rodea el tubo detrás del objetivo. Levante la tapa por el borde. Si el anillo se sale, colóquelo alrededor del tubo y presiónelo a lo largo de toda la ranura.

Copas oculares y distancia interpupilar

Distancia del ojo al ocular

Con gafas, deje ambas copas oculares totalmente retraídas. Sin gafas, gire ambas hacia fuera a la misma altura. Si aparecen sombras en media luna, varíe la altura hasta ver cómodamente todo el borde del campo.



Distancia entre las pupilas

La distancia interpupilar se mide entre los centros de las pupilas. Mire un motivo lejano con ambos ojos. Acerque o separe los tubos mediante la articulación hasta que los dos círculos se fundan en una sola imagen redonda.



Entre los centros de las pupilas

Ajuste dióptrico y enfoque



1. **Anillo dióptrico derecho**
   Enfoca la pantalla para el ojo derecho.
2. **Anillo dióptrico izquierdo**
   Iguala el enfoque de la imagen izquierda al de la derecha.
3. **Rueda principal de enfoque**
   Enfoca ambos tubos a la distancia de observación.

Orientación de los mandos

La rueda central ajusta la distancia de observación. El anillo derecho enfoca los caracteres de la pantalla. Después, el anillo izquierdo iguala la nitidez de la imagen izquierda.

Derecha e izquierda se refieren a sus ojos al mirar por los prismáticos. En esta vista, el ocular derecho aparece a la izquierda de la imagen.

Ajuste de la pantalla y la óptica

1 Preenfocar con la rueda central

Elija un motivo lejano y contrastado, como un letrero. Gire la rueda principal hasta distinguir sus contornos.

2 Enfocar la pantalla con el ojo derecho

Active la pantalla con el botón de medición. Cierre el ojo izquierdo. Gire el anillo dióptrico derecho hasta ver bien definidos los dígitos de color del OLED y la marca de medición.

3 Afinar el enfoque del motivo con el ojo derecho

Siga mirando solo con el ojo derecho. Mantenga fijo el anillo derecho y gire la rueda principal hasta que las letras del letrero también queden nítidas.

4 Ajustar el lado izquierdo y comprobar con ambos ojos

Cierre el ojo derecho. Gire solo el anillo ocular izquierdo hasta ver nítido el mismo motivo. Abra ambos ojos. Para cambiar la distancia, utilice la rueda central.

Medición de distancia

Medición puntual

Pulse el botón de medición para activar la pantalla. Sitúe la marca sobre una superficie despejada, como una roca. Pulse brevemente el botón y lea la distancia y la unidad. Evite medir a través de un cristal.

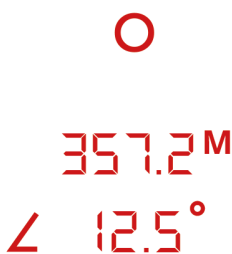
Medir varios puntos del terreno

Mantenga pulsado el botón de medición y pase despacio de un punto del terreno al siguiente. Suéltelo para terminar la medición continua. La niebla, la lluvia, las ramas cercanas y las superficies oscuras reducen el alcance.

Uso seguro del láser

Nunca dirija la medición hacia personas, animales o vehículos. Con el aparato activo, no mire los objetivos ni la salida del láser, ni directamente ni a través de otra óptica. No abra el módulo láser.

Leer la pantalla de medición



Ejemplo de lectura

OLED luminoso en el ocular derecho

Los caracteres de color emiten luz propia. Enfoque primero los caracteres con el anillo derecho y después el motivo con la rueda principal.

Interpretar el ejemplo

El círculo indica el punto medido. En el ejemplo, la línea central muestra 357,2 m y la inferior una inclinación de 12,5°. M tras la distancia significa metros e Y significa yardas.

Pantalla y unidades

1 Abrir el menú de ajustes

Encienda el aparato con el botón de medición. Mantenga pulsado el botón de modo M hasta que parpadee la unidad.

2 Seleccionar metros o yardas

Pulse brevemente el botón de medición para alternar entre M e Y. Confirme pulsando brevemente el botón de modo M. Ahora parpadea el ajuste de la indicación adicional.

3 Elegir la lectura adicional

Con pulsaciones breves del botón de medición se recorren las indicaciones. Elija ° para el ángulo de inclinación u OFF para ocultar la línea adicional. La distancia se sigue mostrando en la unidad elegida.

Cambio de pilas y reciclaje

Colocar la pila CR2

Abra el compartimento con el aparato seco. Retire la pila usada. Inserte una pila de litio CR2 de 3 V según las marcas de polaridad y cierre la tapa a mano. Retire la pila antes de un almacenamiento prolongado.

Entrega del aparato y las pilas

Separe los aparatos eléctricos y las pilas usadas de los residuos domésticos. Retire las pilas y llévelas a un punto de recogida de pilas. Entregue los prismáticos en un punto autorizado o en persona o por correo, sin pilas, en la dirección de DDoptics al final del manual. El contenedor tachado indica la recogida por separado.

WEEE-Reg.-Nr. DE 34435003

Modelos y especificaciones

El primer número indica el aumento y el segundo, el diámetro del objetivo en milímetros. El campo visual es la anchura visible a 1.000 m.

Modelo	Campo visual m a 1.000 m	Enfoque mínimo m	Peso g	Dist. interpupilar mm	Relieve ocular mm
10×45	114	2,5	1018	57–73	17

El relieve ocular se mide en la dirección de la mirada cuando se ve todo el campo. La distancia interpupilar se mide transversalmente entre los centros de las pupilas.

Comprobar la lectura

Los Pirschler Range pueden alcanzar 2.900 m en superficies reflectantes con condiciones favorables. Si no hay lectura o el valor oscila, elija una superficie más amplia y despejada y vuelva a medir con los prismáticos estables.

Cuidado y solución de problemas

Lentes y carcasa

Retire la arena y el polvo con una pera de aire o un pincel suave para óptica. Para las huellas, pase un paño para lentes limpio y ligeramente humedecido, sin presionar. Utilice otro paño para la carcasa.

Después del uso

Deje secar al aire los prismáticos y el estuche antes de colocar las tapas. Evite el sol directo: las lentes pueden concentrar la luz y provocar un incendio. No lubrique los mecanismos.

Imagen doble o vaho

Si ve dos círculos, ajuste primero la separación entre los tubos. Si un objeto sigue viéndose doble, especialmente tras una caída, solicite una revisión de la alineación. El vaho exterior desaparece a temperatura ambiente. Si queda humedad dentro, contacte con el servicio técnico.

Contacto y servicio técnico

Asistencia para sus prismáticos

Indique el modelo y los aumentos. Describa qué observa al mirar o al ajustar los mandos y si los prismáticos han sufrido alguna caída. No abra la carcasa. Contacte con el distribuidor o el servicio técnico de DDoptics.

Fabricante

DDoptics Germany
Optische Geräte und Feinwerktechnik GmbH

Schönherrstraße 8, Gebäude 10c
09113 Chemnitz, Alemania

+49 371 57383010
info@ddoptics.de

Documentación y asistencia

Reparación y servicio
ddoptics.de/service
Condiciones de garantía
ddoptics.de/garantiebestimmungen
Más manuales DDoptics
ddoptics.de/service/downloads
Producto en la tienda DDoptics
ddoptics.de / Pirschler Range

La garantía comercial del fabricante se suma a sus derechos legales frente al vendedor en caso de defecto. Las condiciones figuran en el enlace anterior.